

אַחֵיהָ	וְאֵת־	אֲבוֹתָיָהּ	אֶת־	הַשָּׂבִיב	הָאָרֶץ	בְּמִיטָב	הָיָא	לְפָנָיו	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	6
तिम्ना-दाजुभाइलाई	र	तिम्ना-बुबा	—	बसाल	देशमा	सबैभन्दा-राम्रो	छ	तिम्ना-सामु	मिश्रको	देश	
H0251	H0853	H0001	H0853	H3427	H0776	H4315	H1931	H6440	H4714	H0776	

מִקְנָהּ	שָׂרָה	וְשָׂמְתָם	תָּוִל	אֲנָשֵׁי־	בָּם	וַיֵּשְׁ-	יָרְעֶתָּ	וְאִם־	גִּשְׁשׁוּן	בְּאֶרֶץ	יִשְׂבֹּב
पशुका	मुखियाहरू	र-राख	योग्य	मानिसहरू	तिनीहरूमा	र-छन्	जान्दछौ	र-यदि	गोशेनको	देशमा	बसन्
H4735	H8269		H2428	H0376		H3426	H3045		H1657	H0776	H3427

עַל־ אֶשְׂרָר־ לִי :
मेरा-हुन् जो माथि

तिनीहरूका लागि बस्ने कुनै ठाउँ मिश्रमा तिमी छान्न सक्छौ। आफ्ना बुबा र भाइहरूको लागि असल ठाउँ छानिदेऊ। गोशेनको भूमिमा तिनीहरूलाई बस्ने अनुमति देऊ। यदि तिनीहरूमध्ये कोही राम्रा गोठाला छन् भनी तिमीलाई थाहा छ भने तिनीहरूलाई मेरा पशुहरू हेर्ने जिम्मा देऊ।”

יַעֲקֹב	וַיְבָרֶךְ	פָּרְעֹה	לְפָנָיו	וַיַּעֲמֶדְהוּ	אֲבוֹ	יַעֲקֹב	אֶת־	יוֹסֵף	וַיָּבֵא	7
याकूबले	र-आशिष-दिए	फारोको	सामु	र-उभ्याए-उनलाई	आफ्ना-बुबालाई	याकूब	—	योसेफले	र-ल्यायो	
H3290	H1288	H6547	H6440	H5975	H0001	H3290	H0853	H3130	H0935	

אֶת־ פָּרְעֹה :
फारोलाई —
[H6547](#) [H0853](#)

तब यूसुफले आफ्ना बाबु याकूबलाई फिरऊनसित भेट गर्न बोलाए। याकूबले फिरऊनलाई आशीर्वाद दिए।

וַיֹּאמֶר	פָּרְעֹה	אֶל־	יַעֲקֹב	כַּמָּוָה	יָמֵי	שָׁנֵי	חַיֵּיךָ :	8
र-भने	फारोले	—	याकूबलाई	कति	दिन	वर्षहरू	तिम्ना-जीवनका	
H0559	H6547	H0413	H3290	H4100	H3117	H8141		

अनि फिरऊनले उनलाई भने, “तिम्ना उमेर कति हो?”

וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	אֶל־	פָּרְעֹה	יָמֵי	שָׁנֵי	מִגּוֹרֵי	שְׁלֹשִׁים	וּמֵאֹת	שָׁנָה	מֵעַט	9
र-भने	याकूबले	—	फारोलाई	दिनहरू	वर्षहरू	मेरो-बसोबासका	एक-सय-तीस	र-एक-सय	वर्ष	थोरै	
H0559	H3290	H0413	H6547	H3117	H8141	H4033	H7970	H3967	H8141	H4592	

וְרַעִים	הָיוּ	יָמֵי	שָׁנֵי	חַיֵּי	וְלֹא	הָשִׁיגוּ	אֶת־	יָמֵי	שָׁנֵי	חַיֵּי
र-कठिन	भए	दिनहरू	वर्षहरू	मेरो-जीवनका	र-पुगेनन्	तिनीहरूले	—	दिनहरू	वर्षहरू	जीवनका
	H1961	H3117	H8141		H3808	H5381	H0853	H3117	H8141	

מִגּוֹרֵיהֶם :
तिनीहरूको-बसोबासका
[H4033](#)
בֵּימֵי
दिनहरूमा
[H3117](#)
אֲבוֹתָיָהּ
मेरा-पिताहरूका
[H0001](#)

याकूबले फिरऊनलाई भने, “मेरो जीवन छोटो अनि दुःखले भरिएको छ। म केवल एक सय तीस वर्ष पुगेको छु। यो मेरा पुर्खाहरूसित तुलना गर्दा केही होइन जब तिनीहरू यस धर्तीमा बाँचेका थिए।”

וַיְבָרֶךְ	יַעֲקֹב	אֶת־	פָּרְעֹה	וַיָּצֵא	מִלְּפָנָיו	פָּרְעֹה :	10
र-आशिष-दिए	याकूबले	—	फारोलाई	र-गए	बाहिर-फारोको-सामुबाट	फारोको	
H1288	H3290	H0853	H6547	H3318	H6440	H6547	

याकूबले फिरऊनलाई आशीर्वाद दिए अनि उनले फिरऊनबाट विदा लिए।

וַיִּשְׂבֹּב	יוֹסֵף	אֶת־	אֲבוֹ	וְאֵת־	אֲחָיו	וַיֵּלֶךְ	לְהֵם	אֶתְחָנָה	בְּאֶרֶץ	11
र-बसायो	योसेफले	—	आफ्ना-बुबा	र	आफ्ना-दाजुभाइलाई	र-दिए	तिनीहरूलाई	सम्पत्ति	देशमा	
H3427	H3130	H0853	H0001	H0853	H0251	H5414	H0272	H0776	H0776	

מִצְרַיִם
मिश्रको
בְּמִיטָב
सबैभन्दा-राम्रो
[H4315](#)
הָאָרֶץ
देशमा
[H0776](#)
רַעֲמֶסֶס
रामसेसको
[H7486](#)
כַּאֲשֶׁר
जसरी
צֹנָה
आज्ञा-दिनुभयो
[H6680](#)
פָּרְעֹה :
फारोले
[H6547](#)

यूसुफले फिरऊनको निर्देशन अनुसार आफ्ना बुबा र दाज्यू-भाइहरूलाई मिश्रको सबै भन्दा मलिलो भूमि रामसेसेमा राखे।

אָביו	בֵּית	כָּל-	וְאֵת	אָחִיו	וְאֵת-	אָביו	אֶת-	יוֹסֵף	וַיְכַלְכֵּל	12
आपना-बुबाको	घरका	सबै	र	आपना-दाजुभाइ	र	आपना-बुबा	—	योसेफले	र-पालनपोषण-गरे	
H0001		H3605	H0853	H0251	H0853	H0001	H0853	H3130	H3557	

לָחֶם לֶפֶי הַטֶּהֱ:
 रोटी अनुसार बालबच्चाहरूका
[H2945](#) [H6310](#) [H3899](#)

यूसुफले आफ्ना बाबु, दाज्यू-भाइ तथा तिनीहरूका मानिसहरूलाई चाहिएको खाद्य पदार्थहरू पनि दिए।

מִצְרַיִם	אֶרֶץ	וְתִלְהָ	מֵאֵד	הָרְעֵב	כָּבֵד	כִּי-	הָאֶרֶץ	בְּכָל-	אֵין	וְלֶחֶם	13
मिश्रको	देश	र-थाकिरहेको-थियो	धेरै	अनिकाल	भारी-थियो	किनकि	देशमा	सबै	थिएन	र-रोटी	
H4714	H0776		H3966	H7458	H3515		H0776	H3605	H0369	H3899	

הָרְעֵב:
 अनिकालको कारणले कनानको
[H7458](#) [H6440](#) [H0776](#)

अनिकालको समयले अझ भयंकर रूप धारण गर्यो। त्यस भूमिमा कतै खाद्य वस्तुहरू थिएन। अनिकालको समयले गर्दा मिश्र र कनानको अवस्था सोचनीय भयो।

בְּשָׂבָר	כִּנְעָן	וּבְאֶרֶץ	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ-	הַנְּמֻצָא	הַכֶּסֶף	כָּל-	אֶת-	יוֹסֵף	וַיִּלְקֹט	14
अन्नको-बदलामा	कनानको	र-देशमा	मिश्रको	देशमा	पाइने	चाँदी	सबै	—	योसेफले	र-जम्मा-गरे	
H7668		H0776	H4714	H0776	H4672	H3701	H3605	H0853	H3130	H3950	

אֶשְׂרָ-
 जो तिनीहरूले थिए किनिरहेका-थिए
 וַיִּבֵּא
 र-ल्यायो
 יוֹסֵף
 योसेफले
 אֶת-
 —
 הַכֶּסֶף
 चाँदी
 בֵּיתָה
 घरमा
 פְּרָעָה:
 फारोको
[H6547](#) [H3701](#) [H0853](#) [H3130](#) [H0935](#) [H7666](#) [H1992](#)

त्यस भूमिका मानिसहरूले धेरै भन्दा धेरै अन्न किन्न थाले, यूसुफले रूपियाँ जम्मा गरे अनि फिरऊनको महलमा ल्याए।

יוֹסֵף	אֶל-	מִצְרַיִם	כָּל-	וַיָּבֵאוּ	כִּנְעָן	וּמֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הַכֶּסֶף	וַיִּתֵּם	15
योसेफहाँ	—	मिश्रका-मानिसहरू	सबै	र-आए	कनानको	र-देशबाट	मिश्रको	देशबाट	चाँदी	र-सकियो	
H3130	H0413	H4713	H3605	H0935	H0776	H4714	H0776	H3701	H8552		

לְאֹמֵר
 भन्दै
 הָבֵה
 दिनुहोस्
 לָנוּ
 हामीलाई
 לֶחֶם
 रोटी
 וְלֶמְהָ
 र-किन
 נְמוּת
 मर्नु-पर्ने
 נִגְדָה
 तपाईंको-सामु
 כִּי
 किनकि
 אֲפֹס
 सकियो
 כֶּסֶף:
 चाँदी
[H3701](#) [H0656](#) [H5048](#) [H4191](#) [H4100](#) [H3899](#) [H3051](#) [H0559](#)

केही समय पछि मिश्र र कनान देशका मानिसको पैसा सकियो। तिनीहरूले आफ्नो सबै पैसा अन्न किनेरै खर्च गरे। यसर्थ मिश्रका मानिसहरूले यूसुफलाई भने, “हाम्रो पैसा सकियो हामीलाई खाने कुरा दिनुहोस्। यदि हामीले खान पाएनौ भने तपाईंको अघि नै हामी मर्नेछौं।”

אֲפֹס	אִם-	בְּמִקְנֵיכֶם	לָכֶם	וְאֵתְנָה	מִקְנֵיכֶם	הָבֵו	יוֹסֵף	וַיֵּאמֶר	16
सकियो	यदि	तिमीहरूका-पशुको-बदलामा	तिमीहरूलाई	र-दिन्छु	तिमीहरूका-पशुहरू	दिनुहोस्	योसेफले	र-भने	
H0656		H4735		H5414	H4735	H3051	H3130	H0559	

כֶּסֶף:
 चाँदी
[H3701](#)

तर यूसुफले भने, “तिमीहरूले आफ्नो गाई-वस्तुहरू मलाई देऊ तब म अन्न दिनेछु।”

בַּסּוּפִים	לֶחֶם	יְוֹסֵף	לְהֵם	וַיִּתֵּן	יְוֹסֵף	אֶל-	מִקְנֵיהֶם	אֶת-	וַיָּבִיאוּ	17
घोडाको-बदलामा	रोटी	योसेफले	तिनीहरूलाई	र-दिए	योसेफकहाँ	—	आफना-पशुहरू	—	र-ल्याए	
	H3899	H3130		H5414	H3130	H0413	H4735	H0853	H0935	
	בְּכָל-	בְּלֵחֶם	וַיִּנְהָלֵם	וּבְמִנְרִים	הַבָּקָר	וּבְמִקְנֵה	הַצֹּאן	וּבְמִקְנֵה		
	सबै	रोटीले	र-खुवाए	र-गधाको-बदलामा	गाईवस्तुका	र-पशुहरू	भेडाबाख्राका	र-पशुहरू		
	H3605	H3899	H5095	H2543	H1241	H4735	H6629	H4735		
						הַהוּא:	בְּשָׁנָה	מִקְנֵיהֶם		
						त्यो	त्यस-वर्ष	तिनीहरूका-पशुको-बदलामा		
						H1931	H8141	H4735		

यसर्थ मानिसहरूले आफ्नो सबै पशुहरूको बदलीमा खाद्यान्न किने। त्यस वर्ष यूसुफले मानिसहरूबाट भेडा, बाख्रा, घोडा र गधा लिए अनि तिनीहरूलाई खाद्यान्न दिए।

	וַבְּחֹדֶ	לֹא-	לֹא	וַיֵּאמְרוּ	הַשָּׁנִית	בְּשָׁנָה	אֵלָיו	וַיָּבִיאוּ	הַהוּא	הַשָּׁנָה	וְהַתֵּם	18
	लुकाउनु	लुकाउँदैनौं	उनलाई	र-भने	दोस्रो	वर्षमा	उनीकहाँ	र-आए	त्यो	वर्ष	र-बित्यो	
	H3582	H3808		H0559	H8145	H8141	H0413	H0935	H1931	H8141	H8552	
וַשָּׂאֵר	לֹא	אֶרְנִי	אֶל-	הַבְּהֵמָה	וּמִקְנֵה	הַכֶּסֶף	תָּם	אִם-	כִּי	מֵאֲדָנָי		
बाँकी	छैन	हाम्रा-मालिककहाँ	—	जनावरका	र-पशुहरू	चाँदी	सकियो	वास्तवमा	कि	हाम्रा-मालिकबाट		
H7604	H3808	H0113	H0413	H0929	H4735	H3701	H8552			H0113		
				וְאֶדְמֹתָנוּ:	וְגִיתָנוּ	אִם-	בְּלִהֵי	אֶרְנִי	לְפָנַי			
				र-हाम्रा-जमिन	हाम्रा-शरीर	अर्थात्	बाहेक	हाम्रा-मालिकको	सामु			
				H0127	H1472		H1115	H0113	H6440			

तर अर्को वर्ष मानिसहरूसित अन्न किन्ने पैसा तथा पशुहरू केही थिएन। यसर्थ मानिसहरू यूसुफकहाँ गए अनि भने, “तपाईं जान्नु हुन्छ हामीसित पैसा छैन अनि पशुहरू पनि तपाईंकै भए। यसर्थ हामीसित यस घडी हाम्रो जीवन र जग्गा जमीनबाहेक केही छैन।”

וְאֶדְמֹתָנוּ	וְאֶת-	אֶתָנוּ	קָנָה-	אֶדְמֹתָנוּ	נָם	אֶנְחֵנוּ	גַּם-	לְעֵינֵינוּ	נְמוּת	לְמָה	19
हाम्रा-जमिन	र	हामीलाई	किन्नुहोस्	हाम्रा-जमिन	पनि	हामी	पनि	तपाईंको-आँखा-अगाडि	मर्ने	किन	
H0127	H0853	H0853	H7069	H0127	H1571	H0587	H1571		H4191	H4100	
וְלֹא	וַנְחִיָּה	זָרַע	וְתָן-	לְפָרְעָה	עֲבָדִים	וְאֶדְמֹתָנוּ	אֶנְחֵנוּ	וְנָהָה	בְּלֶחֶם		
र-मर्नेछैनौं	र-बाँचेछौं	बिउ	र-दिनुहोस्	फारोका	दासहरू	र-हाम्रा-जमिन	हामी	र-हुनेछौं	रोटीको-बदलामा		
H3808	H2421	H2233	H5414	H6547	H5650	H0127	H0587	H1961	H3899		
							וְנָשָׂם:	לֹא	וְהָאֶדְמָה	נְמוּת	
							बाँझो	हुनेछैन	र-जमिन	मर्ने	
							H3456	H3808	H0127	H4191	

अब हामी तपाईंको नजरको सामुनने मर्नेछौं। तर यदि तपाईंले हामीलाई अन्न दिनु भयो भने हामी फिरऊनलाई जमीन दिनेछौ र उनको कमारा कमाारी हुनेछौं। हामीलाई अन्नको बीउ दिनुस् त्यसलाई छरेर हामी अन्न उब्जाउन सक्छौं। त्यसो भए हामी मर्दैनौ र बाँच्छौ अनि हाम्रो निम्ति भूमिले फसल फेरि उब्जाउनेछ।”

אִישׁ	מִצְרַיִם	מִכְרָו	כִּי-	לְפָרְעָה	מִצְרַיִם	אֶדְמָת	כָּל-	אֶת-	יְוֹסֵף	וַיִּקֶן	20
हरेकले	मिश्रीहरूले	बेचे	किनकि	फारोका-लागि	मिश्रको	जमिन	सबै	—	योसेफले	र-किने	
H0376	H4713	H4376		H6547	H4714	H0127	H3605	H0853	H3130	H7069	
				לְפָרְעָה:	הָאָרֶץ	וְתָהִי	הָרַעַב	עֲלֵהֶם	חֹק	כִּי-	שָׂרְהוּ
				फारोको	देश	र-भयो	अनिकाल	तिनीहरूमाथि	कडा-भयो	किनकि	आफ्नो-खेत
				H6547	H0776	H1961	H7458		H2388		

यसर्थ यूसुफले फिरऊनको निम्ति मिश्र देशको सबै भूमि किने। सबै मानिसहरूले यूसुफलाई भूमि बेचे। अनिकाल लागेको हुनाले तिनीहरूले त्यसो गरे।

קָנָה:	וְעַד-	מִצְרַיִם	גְּבוּל-	מִקְצָה	לְעָרִים	אֶתוֹ	הָעֵבֶר	הָעָם	וְאֶת-	21
छेउसम्म	र-अर्को	मिश्रको	सिमाना	एक-छेउबाट	सहरहरूमा	तिनीहरूलाई	सारे	मानिसहरूलाई	र	
	H5704	H4714	H1366			H0853			H0853	

जहाँ सम्म साधारण मानिसहरूको कुरा छ, उनले तिनीहरूलाई सम्पूर्ण मिश्रका शहरहरूमा घुमफिर गर्ने अनुमति दिए।

וְאָכְלוּ	פָּרַעַה	מֵאֵת	לְכַהֲנִים	חֹק	כִּי	קָנָה	לֹא	הַכֹּהֲנִים	אֲדָמָת	רַק	22
र-खाए	फारोको	बाट	पुजारीहरूका-लागि	नियम	किनकि	किनेनन्	किनेनन्	पुजारीहरूको	जमिन	तर	
H0398	H6547	H0854	H3548	H2706		H7069	H3808	H3548	H0127	H7535	

אֶת-	מִכְרָו	לֹא	יָזוּ	עַל-	פָּרַעַה	לְהֵם	נָתַן	אֲשֶׁר	חֲקֵם	אֶת-
—	बेचेनन्	बेचेनन्	यस्तो	यसकारण	फारोले	तिनीहरूलाई	दिनुभयो	जो	आफ्नो-भाग	—
H0853	H4376	H3808			H6547		H5414		H2706	H0853

אֲדָמָתָם :
आफ्नो-जमिन
[H0127](#)

पूजाहारीहरूको भूमि मात्र यूसुफले फिरऊनको निम्ति किनेनन्। पूजाहारीहरूले आफ्नो भूमि बेचन परेन कारण तिनीहरूको कार्यको निम्ति फिरऊनले तिनीहरूलाई पैसा दिन्थे। यसर्थ अन्न किन्दा तिनीहरूले त्यही पैसा खर्च गरे।

אֲדָמָתְכֶם	וְאֶת-	הַיּוֹם	אֲחֵכֶם	קָנִיתִי	הֵן	הָעָם	אֶל-	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	23
तिमीहरूको-जमिन	र	आज	तिमीहरूलाई	किनेँ	हेर	मानिसहरूलाई	—	योसेफले	र-भने	
H0127	H0853	H3117	H0853	H7069	H2005		H0413	H3130	H0559	

הָאֲדָמָה :	אֶת-	וּזְרַעְתֶּם	זָרַע	לְכֶם	הָאֶ-	לְפָרְעָה
जमिनमा	—	र-छर्नु	बिउ	तिमीहरूका-लागि	यहाँ	फारोका-लागि
H0127	H0853	H2232	H2233		H1887	H6547

यूसुफले मानिसहरूलाई भने, “मैले फिरऊनका निम्ति तिमीहरूको भूमि ल्याएँ। यसर्थ म तिमीहरूलाई बीउ दिन्छु जसले गर्दा तिमीहरू त्यसलाई खेतमा छर्न सक्छौ।

לְזָרַע	לְכֶם	וְהָיָה	הַיְדֹת	וְאָרְבַּע	לְפָרְעָה	חִמְשִׁית	וּנְתַתֶּם	בְּתִבּוֹאֹת	וְהָיָה	24
बिउको-लागि	तिमीहरूका-लागि	हुनेछ	भागहरू	र-चार	फारोलाई	पाँचौँ-भाग	र-दिनु	बालीको-समयमा	र-हुनेछ	
H2233		H1961	H3027	H0702	H6547	H2549	H5414	H8393	H1961	

לְטַפְּכֶם :	וְלֹאכֹל	בְּבֵיתְכֶם	וְלֹאֲשֶׁר	וְלֹאכֹלְכֶם	הַשָּׂדֶה
तिमीहरूका-बालबच्चाका	र-खानका-लागि	तिमीहरूका-घरमा	र-तिनीहरूका-लागि-जो	र-तिमीहरूको-खानाको-लागि	खेतमा
H2945	H0398			H0400	

“फसल उठाउँदा तिमीहरू उब्जनीको पाँचौ हिस्सा फिरऊनलाई दिनु पर्छ। आफ्नो निम्ति तिमीहरूले अर्को फसलको निम्ति बीउ चार भाग राख्न सक्छौ। आफ्नो खेतमा र अन्न उब्जाउन सक्छौ। अब तिमीहरू आफ्नो परिवार र नानीहरूलाई खुवाउन सक्छौ।”

לְפָרְעָה :	עֲבָדִים	וְהָיִינוּ	אֲדָנָי	בְּעֵינַי	חֶן	נִמְצָא-	הַחַיִּתָּנוּ	וַיֹּאמְרוּ	25
फारोका	दासहरू	र-हुनेछौं	हाम्रा-मालिकको	आँखामा	कृपा	पाउन	बचाउनुभयो-हामीलाई	र-भने	
H6547	H5650	H1961	H0113		H2580	H4672	H2421	H0559	

मानिसहरूले भने, “हामी फिरऊनको कमारा हुन खुशी छौं। कारण तपाईंले हामीलाई हाम्रो जीवन दान दिनु भयो।”

לְפָרְעָה	מִצְרַיִם	אֲדָמָת	עַל-	הָיָה	הַיּוֹם	עַד-	לְחֹק	יוֹסֵף	אֲתָה	וַיֵּשֶׁם	26
फारोका-लागि	मिश्रको	जमिन	माथि	यो	दिन	आजसम्म	नियम	योसेफले	यसलाई	र-बनाए	
H6547	H4714	H0127		H2088	H3117	H5704	H2706	H3130	H0853		

לְפָרְעָה :	הַיְדֹת	לֹא	לְבָרֶם	הַכֹּהֲנִים	אֲדָמָת	רַק	לְחֵמֶשׁ
फारोको	भएन	भएन	मात्र	पुजारीहरूको	जमिन	तर	पाँचौँ-भाग
H6547	H1961	H3808	H0905	H3548	H0127	H7535	H2569

यसर्थ यूसुफले त्यस समयमा एउटा नियम बनाए जुन आजसम्म चलिरहेको छ। त्यस नियमले यसो भन्छ “भूमिबाट उब्जेको प्रत्येक चीजको पाँच भागमा एक भाग चाहि फिरऊनको हो। पूजाहारीहरूले राखेको भूमि मात्र फिरऊनको होइन नत्र मिश्र देशको पुरै भूमि फिरऊनको हो।”

מֵאֵד :	וַיָּבֹאוּ	וַיִּפְרוּ	כָּה	וַיֵּאָחֲזוּ	גֹשֶׁן	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּשֶׁב	27
अत्यन्त	र-धेरै-बढे	र-फलिफापे-भए	त्यहाँ	र-जग्गा-लिए	गोशेनको	देशमा	मिश्रको	देशमा	इसाएल	र-बसे	
H3966		H6509		H0270	H1657	H0776	H4714	H0776	H3478	H3427	

इसाएल मिश्र देशको गोशेन भूमिमा बसे। तिनका परिवारहरू बढेर अति विशाल भयो। तिनीहरूले मिश्रमा भूमि पाए अनि राम्रो जीवन बिताए।

שָׁבַע	חַיִּיו	שָׁנָי	יַעֲקֹב	יָמָי	וַיְהִי	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שִׁבְעַת	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	יַעֲקֹב	וַיְהִי	28
सात	जीवनका	वर्षहरू	याकूबका	दिनहरू	र-भए	वर्ष	दश	सत्र	मिश्रको	देशमा	याकूब	र-बौचे	
H7651		H8141	H3290	H3117	H1961	H8141	H6240	H7651	H4714	H0776	H3290	H2421	

שָׁנָה:	וּמְאֹת	וְאַרְבָּעִים	שָׁנִים
वर्ष	र-एक-सय	र-चालीस	वर्ष
H8141	H3967	H0705	H8141

याकूब मिश्र देशमा सत्र वर्षसम्म बसे। यसर्थ तिनी एक सय सैंतालीस वर्षका भए।

נָא	אִם־	לֹא	וַיֹּאמֶר	לְיוֹסֵף	לְבָנִי	וַיִּקְרָא	לְמוֹת	יִשְׂרָאֵל	יָמָי	וַיִּקְרְבוּ	29
कृपया	यदि	उनलाई	र-भने	योसेफलाई	आपना-छोरा	र-बोलाए	मर्ने	इसाएलका	दिनहरू	र-नजिक-आए	
H4994			H0559	H3130		H7121	H4191	H3478	H3117	H7126	

וַאֲמַת	קָסָד	עַמּוּדָי	וְעָשִׂיתָ	יָרְכִי	תַּחַת	יָדָי	נָא	שָׁיִם־	בְּעֵינָי	חֹן	מְצָאֵתִי
र-सत्य	दया	मसँग	र-गर	मेरो-जाँघमुनि	तल	तिम्रो-हात	कृपया	राख्	तिम्रो-आँखामा	कृपा	पाएँ
H0571		H5978		H3409	H8478	H3027	H4994			H2580	H4672

אַל־	נָא	תִּקְבְּרֵנִי	בְּמִצְרָיִם:
नगर	कृपया	मलाई-गाड्नु	मिश्रमा
H0408	H4994	H6912	H4714

इसाएलले आफ्नो मृत्युको समय आयो भनी थाहा पाए। यसर्थ तिनले आफ्नो छोरो यूसुफलाई बोलाएर भने, “यदि तैले मलाई साँच्चै प्रेम गर्छस् भने आफ्नो हात मेरो तिम्रामुनि राखेर कसम खा। मलाई वचन दे जे म भन्छु त्यही मान्छु भनेर म प्रति तँ साँचो हो। जब म मर्छु मलाई मिश्र देशमा नगाड।

אָנְכִי	וַיֹּאמֶר	בְּקִבְרֹתָם	וּקְבֻרָתִי	מִמִּצְרַיִם	וּנְשָׂאֲתָנִי	אִבְתִּי	עִם־	וְשִׁכְבְּתִי	30
म	र-भने	तिनीहरूको-चिहानमा	र-गाड्	मिश्रबाट	र-लैजाऊ	मेरा-पिताहरूसँग	सँगै	र-सुत्नेछु	
H0595	H0559	H6900	H6912	H4714	H5375	H0001		H7901	

קְבֻרָתִי:	אֶעֱשֶׂה
तिम्रो-वचनअनुसार	गर्नेछु
H1697	

मलाई त्यही जग्गामा गाड्नु जहाँ मेरा पिता-पुरखाहरू गाडिएका छन्। मलाई मिश्रबाट बाहिर लगेर हाम्रा परिवारको चिहान घारीमा गाड्नु।” यूसुफले भने, “तपाईंले जे भन्नु हुन्छ म त्यही गर्छु म वचन दिन्छु।”

פ	וַיֹּאמֶר	הַשְּׁבַע	לִי	וַיִּשְׁתַּחוּ	לְיוֹסֵף	וַיִּשְׁבַּע	לִי	הַשְּׁבַע	וַיֹּאמֶר	31
—	ओछ्यानको	शिरमा	माथि	इसाएलले	र-दण्डवत-गरे	उनलाई	र-शपथ-खाए	मलाई	शपथ-खा	र-भने
	H4296			H3478	H7812		H7650	H7650	H0559	

तब याकूबले भने, “कसम खाऊ।” तब यूसुफले कसम खाए अनि भने उनले त्यही गर्नेछन् जे उनले गर्नु भनि कसम खाए। तब इसाएल आफ्नो पलङ्गमाथि + 47:31 तब ... निहुराए “इसाएलले आफ्नो ओछ्यानको सिरानमा टाउको निहुराए।” अथवा तब इसाएलले लट्टीको सहारा लिएर अराधनामा शिर निहुराए। (लट्टीको अर्थ पलङ्गको सट्टामा गरिएको छ।) अडेसिएर शिर निहुराए।